

La subida de clítico en las perífrasis verbales con más de un verbo auxiliar

Clitic rise in verbal periphrases with more than one auxiliary verb

Marta Gómez Lázaro

Universidad Complutense de Madrid

martagomezlazaro@gmail.com

Resumen: El presente estudio trata la distribución de los pronombres clíticos cuando aparecen en una cadena de verbos auxiliares, es decir, con una perífrasis verbal compuesta por más de un verbo auxiliar. La metodología para llevar a cabo este trabajo se basa en un cuestionario, con el fin de recoger una serie de datos para establecer las pertinentes generalizaciones. En la bibliografía especializada se habla de la libertad del movimiento de los pronombres clíticos, incluyendo la posibilidad de que el clítico ascienda hasta una posición intermedia, es decir, que aparezca junto al segundo verbo auxiliar. Los resultados de este trabajo demostrarán que esto no es así, ya que la tendencia del clítico es la de permanecer pospuesto al verbo auxiliado.

Palabras clave: pronombre; cadena; verbos; auxiliares.

Abstract: This study focuses on the distribution of clitic pronouns when they appear in a chain of auxiliary verbs, that is, when a verbal periphrasis is composed of more than one auxiliary verb. The methodology used to carry out this piece of research is based on a questionnaire, which was used to collect data in order to establish relevant conclusions. In specialized bibliography, the freedom of movement that characterizes clitic pronouns is examined, including the possibility for the clitic to ascend to an intermediate position (i.e. when it appears next to the second auxiliary verb). The results of this study show the contrary since the clitic tends to be placed after the auxiliary verb.

Keywords: pronoun; chain; verbs; auxiliaries.

1. Introducción

Los pronombres en español se dividen en dos tipos: pronombres átonos o clíticos y pronombres tónicos o fuertes. Los clíticos tienen una serie de características particulares que los diferencian de los pronombres tónicos: no se pueden coordinar, no se pueden modificar, no pueden llevar el acento prosódico de la palabra ni tampoco pueden aparecer aislados. Estos pronombres son afijos: siempre aparecen como satélites de un verbo. Además, cabe señalar que los clíticos tienen una distribución diferente de la de sus correspondientes frases nominales.

Para abordar el comportamiento de los pronombres clíticos en las cadenas de verbos auxiliares, este trabajo se divide en diferentes apartados. El

primer apartado de este trabajo lo conforma esta introducción. En el segundo apartado se le ofrece al lector un breve estado de la cuestión, es decir, un repaso de lo dicho hasta ahora acerca de la distribución de los pronombres clíticos en las perífrasis verbales de infinitivo. La tercera parte está constituida por la propuesta de un análisis propio, cuya metodología está explicada en el punto 3.1. Este análisis está basado en una encuesta, la cual fue realizada por medio de la herramienta Formularios de Google. Dicha encuesta fue planteada a una serie de informantes de diversas procedencias con el fin de evitar el sesgo lingüístico. Este formulario recibió trescientas cincuenta respuestas. Las preguntas de la encuesta están reflejadas en este trabajo al igual que sus resultados; estos resultados son analizados en el apartado 3.6. Por último, después de analizar las valoraciones de los encuestados, se propone otra posible línea de investigación para el caso de la subida de clíticos en las cadenas de verbos auxiliares y, por último, el trabajo finaliza con una serie de conclusiones generales basadas en los datos obtenidos y en los extraídos de la bibliografía.

2. Estado de la cuestión

Basándonos en el estudio de Kayne (1989), desde una perspectiva de la gramática generativa, podemos afirmar que tanto los sintagmas nominales como los clíticos se originan a la derecha del verbo, pero estos últimos, los clíticos, se mueven o se desplazan hasta la posición de delante de la forma verbal¹. Además, cabe diferenciar la posición de aterrizaje del clítico con respecto al verbo según se trate de una forma no personal (enclisis) o de una forma flexionada (proclisis).

El movimiento de clítico explica que este pueda aparecer alejado de su verbo regente. Siguiendo con el estudio de Kayne (1989), el autor propone que este movimiento se ve en los ejemplos que incluyen verbos modales, causativos o de percepción, en las que asegura que el clítico puede aparecer en diversas posiciones, como en el siguiente ejemplo (extraído de Ordóñez, 2012: 110):

- (1) [lo] tengo que empezar[lo] a poder[lo] entender[lo].

El autor explica que el movimiento de clíticos es similar en muchos aspectos a otro movimiento muy estudiado: el de los elementos interrogativos, exclamativos y relativos (elementos Q), ya que en estos casos de desplazamiento, dicho elemento también puede salir del dominio del verbo que lo subcategoriza. El autor aduce a continuación otros motivos que asemejan el movimiento de clíticos con el movimiento de elementos Q:

¹ En el marco de la Gramática Generativa se considera que los elementos se generan en una determinada posición sintáctica y que posteriormente se desplazan a posiciones superiores para cotejar sus rasgos. El movimiento sintáctico es un proceso mediante el cual un determinado constituyente cambia de posición dentro de la oración, dejando de ocupar la posición desde la que empieza el movimiento para pasar a ocupar una nueva (Chomsky, 1957).

La subida de clítico en las perífrasis verbales con más de un verbo auxiliar

Estos dos tipos de movimiento tienen una serie de restricciones comunes. En el caso del clítico, una de estas principales restricciones es la compuesta por las islas Q: los clíticos pueden subir por encima de un verbo, pero un elemento interrogativo delante del infinitivo bloquea el movimiento:

- (2) *no me sé cómo callar.

Esto no ocurre en los casos en los que los elementos no poseen el rasgo +qu:

- (3) [lo] tiene que empezar a leer[lo].

Además, el autor propone otra serie de restricciones, tales como la presencia de verbos factivos², como en

- (4) *lo lamentó leer.

Dice además que la negación que aparece entre dos verbos también bloquea el movimiento:

- (5) *lo intentó no hacer.

Los sujetos posverbales también pueden bloquear este proceso, como en:

- (6) *ayer nos lo hizo Pedro leer.

Finalmente, ciertos verbos de control admiten la subida de clítico siempre y cuando el objeto no aparezca entre los dos verbos:

- (7) *nos lo permitieron a nosotros leer.

Sin embargo, tales verbos parecen admitir la intromisión de otros elementos:

- (8) nos permitieron con gusto leerlo.

Una cuestión muy debatida con respecto al movimiento de clíticos es determinar si se trata de un movimiento de núcleo o de proyección máxima. *Kayne (1989)* asegura que la subida de clítico es un movimiento de núcleo que se adjunta a una proyección funcional de tiempo. El autor explica que en los casos de enclisis (en formas no personales) el verbo se mueve por encima de este núcleo formado por la suma del tiempo y el clítico.

² Los predicados factivos presuponen la verdad del estado de cosas expresado por la oración.

En el caso de que aparezcan diferentes verbos, el autor asume que la proyección formada por el clítico y el tiempo se mueve unitariamente por las diferentes proyecciones por las que pasa en su ascenso: se trata de un movimiento nuclear que va más allá de su propia cláusula. A esto añade que los verbos que admiten la subida de clítico son fundamentalmente los que implican control de sujeto³, ya que casi nunca lo permiten los verbos que implican control de objeto:

- (8) *me los sugirieron leer pronto.

Según otros autores como Sportiche (1996) y Belletti (1999), el movimiento de los clíticos se asocia con el movimiento de una proyección máxima. El español da argumentos para proponer una proyección máxima al inicio del movimiento, como en el caso del doblado de los clíticos:

- (9) le di el libro a Juan.

El elemento doblado y el clítico formarían una proyección máxima única que se mueve al especificador del sintagma complementante.

En el análisis de Cinque (1977) se propone que los verbos modales forman parte de las proyecciones funcionales. Para este autor, cada proyección funcional se asocia con una posición a la que se puede desplazar el clítico. Además, propone la existencia de una posición para el clítico delante del verbo conjugado y otra por encima del sintagma tiempo, como en su ejemplo:

- (10) [lo] acaba de poder[lo] ver[lo].

Basándonos en este análisis, hay un gran número de proyecciones funcionales que admiten un clítico y el movimiento a cualquiera de estas posiciones es opcional y totalmente posible.

Por último, sin abandonar este último análisis, Cinque (1977) explica que el hecho de que la subida de los clíticos no se dé con verbos que no sean modales se debe a que estos verbos (los no modales) no se insertan en proyecciones funcionales.

3. Análisis

El objetivo principal de este estudio es demostrar empíricamente el comportamiento de los pronombres clíticos cuando aparecen en cadenas de verbos auxiliares. En los estudios anteriores se habla de la libertad del movimiento de estos pronombres, incluyendo la posibilidad de que el clítico ascienda hasta una posición intermedia, es decir, que pase de estar con el verbo

³ En este tipo de verbos, el sujeto ha de controlar la acción verbal.

auxiliado a aparecer con el segundo auxiliar. Esta propuesta resulta muy atractiva pero no es del todo cierta, ya que la tendencia mayoritaria del clítico es la de permanecer pospuesto al auxiliado o, en todo caso, la de ascender hasta quedar antepuesto al primer verbo auxiliar. Para demostrar esta tendencia presentamos el siguiente análisis basado en los datos.

3.1. Metodología del análisis

Para abordar este estudio se plantean una serie de preguntas en forma de cuestionario. En cada pregunta se proponen tres opciones: una con enclisis, otra con el clítico en una posición intermedia, es decir, junto al segundo verbo auxiliar, y una tercera en la que el clítico aparece antepuesto al primer auxiliar. Los informantes han de escoger una de las tres opciones propuestas. Para impedir que los informantes sepan de qué se trata pero, sobre todo, con el fin de obtener respuestas verdaderas y no automatizadas, las opciones se presentan desordenadas.

La encuesta fue realizada por medio de la herramienta Formularios de Google y fue respondida por trescientos cincuenta informantes; con el fin de proteger sus identidades, en este estudio no se les pidió que aportasen ningún dato personal. El perfil seleccionado para esta encuesta radica en las siguientes características: se admiten informantes de todos los sexos y de todas las edades, pero es necesario que su lengua materna sea el español, independientemente de que sean españoles o hispanoamericanos. Además, cabe destacar que en la selección de informantes no se establece ninguna distinción respecto al nivel de estudios.

En la segunda parte del cuestionario se ofrecen tres secuencias con el fin de que el informante valore la naturalidad de las mismas otorgándoles una puntuación, es decir, el encuestado debe escoger cuál le parece la opción más natural (tres puntos), cuál le parece aceptable pero no la más natural (dos puntos) y, por último, cuál considera más extraña (un punto).

3.2. Primera parte del cuestionario

I. Beber un vaso de agua antes de cada comida es muy sano. Si quieres adelgazar...

- Lo debes empezar a hacer
- Debes empezarlo a hacer
- Debes empezar a hacerlo

II. Aquel libro que me recomendaste de J. K. Rowling me encantó...

- Pienso volver a leerlo
- Pienso volverlo a leer
- Lo pienso volver a leer

III. Antes de que me llamaras estaba viendo la última de Almodóvar, así que ahora que ya has terminado de contarme tu problema...

Voy a terminarla de ver

Voy a terminar de verla

La voy a terminar de ver

IV. Aunque el artículo sea largo y solo tengas una semana, estoy seguro de que...

Lo puedes conseguir resumir

Puedes conseguir resumirlo

Puedes conseguirlo resumir

V. José Carlos acaba de tener un hijo, así que no podrá viajar con nosotros; aunque todos sabéis que...

Querría podernos acompañar

Querría poder acompañarnos

Nos querría poder acompañar

VI. Hijo, son tus deberes; tú eres el que...

Debes saber hacerlos

Los debes saber hacer

Debes saberlos hacer

VII. Aunque sabía el resultado de sus actos, no...

Trató de poder evitarlo

Trató de poderlo evitar

Lo trató de poder evitar

VIII. ¿Cuánto tiempo más...

Tengo que estarte escuchando?

Te tengo que estar escuchando?

Tengo que estar escuchándote?

IX. Si percibes un ingreso como ese en tu cuenta...

Podrías tenerlo que declarar

Lo podrías tener que declarar

Podrías tener que declararlo

X. Siquieres que vaya a tu pueblo, tienes que hablar con mi madre...

Tienes que lograr convencerla

Tienes que lograrla convencer

La tienes que lograr convencer

La subida de clítico en las perifrasis verbales con más de un verbo auxiliar

XI. ¡Mis primas se quejan por nada! Siempre que tengo un momento...

- Suelo irlas a ver
- Suelo ir a verlas
- Las suelo ir a ver

XII. Nadie confiaba en Juan para cocinar el pavo de Navidad, pero...

- Parece saber hacerlo
- Lo parece saber hacer
- Parece saberlo hacer

3.3. Segunda parte del cuestionario

I. La lavadora se ha roto y no tenemos dinero para pagar al técnico...

- ¿Puedes intentarla arreglar?
- ¿Puedes intentar arreglarla?
- ¿La puedes intentar arreglar?

II. La humedad del invierno ha destrozado la fachada de nuestra casa. Este fin de semana...

- La voy a volver a pintar
- Voy a volver a pintarla
- Voy a volverla a pintar

III. Entre otras cualidades, mi hombre ideal...

- Me tiene que saber escuchar
- Tiene que saberme escuchar
- Tiene que saber escucharme

IV. Las versiones de los alumnos implicados son fundamentales para encontrar al culpable y sancionarlo con dureza, así que...

- Quiero acabar de escucharlas
- Las quiero acabar de escuchar
- Quiero acabarlas de escuchar

3.4. Análisis de los resultados

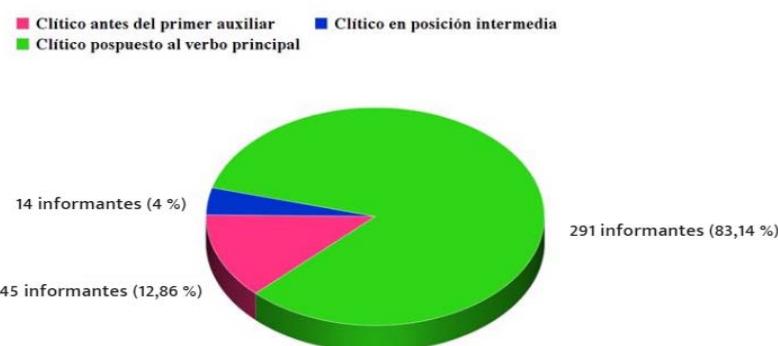


Fig. 1: Resultados de la primera parte de la encuesta.

En la Figura 1 se muestran los resultados de la primera fase de la encuesta que consta de doce preguntas. Cada una de ellas contiene tres opciones: una con enclisis, otra con el clítico en una posición intermedia, es decir, junto al segundo verbo auxiliar, y una tercera en la que el clítico aparece antepuesto al primer auxiliar. De estas tres opciones, los encuestados debían escoger solo una.

Los resultados nos muestran que hay una zona mayoritaria (83,24 %) de enclisis al verbo principal, frente a la mínima que es la del clítico en posición intermedia (4,04 %). Entre ellos, la tendencia de la proclisis absoluta sucede en un 12,72 % de los casos. Las tendencias reflejadas son el dato medio extraído del cotejo de las doce preguntas y las treinta y seis respuestas posibles. Sin embargo, el análisis pormenorizado de los porcentajes de uso en cada una de las cuestiones revela que los hablantes no siempre seleccionan con el mismo rigor una construcción u otra.

En el caso de la proclisis, frente a la media de 12,72 %, se han recogido datos muy por debajo, como 3,4 % en *si quieras adelgazar lo debes empezar a hacer*, pero también notablemente superiores, como en *¿cuánto tiempo más te tengo que estar escuchando?* con un 24,6 %.

En cuanto a la tendencia minoritaria, la del clítico en posición intermedia, que aparece solo en un 4,04 % de casos, las fluctuaciones son parecidas: en determinados casos, su porcentaje de aparición aumenta hasta más del doble, como en *voy a terminarla de ver* con un 10,3 %, mientras que en otras ocasiones se sitúa por debajo del 1%, como en *puedes conseguirlo resumir* (0,9 %).

Por último, en el caso de la tendencia mayoritaria también se observan vacilaciones en cuanto a la frecuencia de uso aunque estas, en comparación con las anteriores, son mucho más ligeras. Por encima de la media (84,24 %) se sitúan cifras como un 94,6 % recogido en la siguiente secuencia: *debés empezar a hacerlo*; por debajo, encontramos un 72,6 % en *¿cuánto tiempo más tengo que estar escuchándote?*.

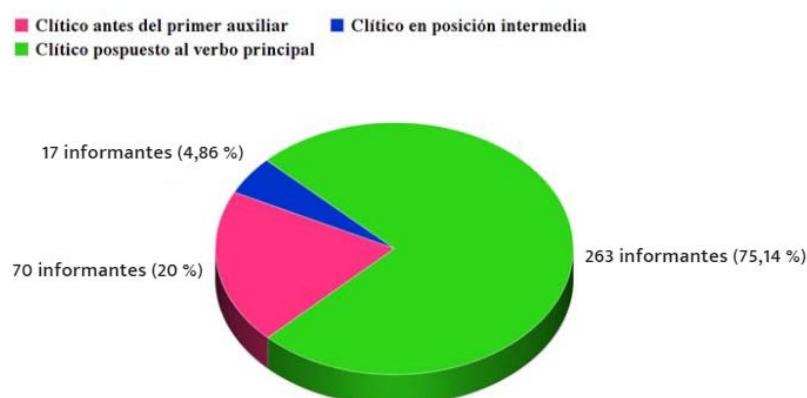


Fig. 2: Resultados de la segunda parte de la encuesta.

La Figura 2 muestra las concepciones de los hablantes ante determinadas secuencias, evaluadas en un eje donde se sitúa en una parte lo que perciben como más natural y en el otro extremo, lo que perciben como más extraño. El hecho de haber utilizado una técnica diferente a la de la primera fase no ha conllevado una obtención de resultados diferentes; de este modo, el 75,15 % de los participantes reconoce como más natural la opción del clítico pospuesto al verbo principal, seguida con mucha diferencia por la anteposición, que ha obtenido un 19,87 % y, como menos natural, la posición intermedia con solo un 4,98 %. No obstante, como sucedía ya en el apartado anterior, los datos máximos y mínimos vacilan según el contexto: un 84,11 % reconoce como más natural la opción *puedes intentar arreglarla* mientras que solo un 58,77 % piensa lo mismo de la secuencia *voy a volver a pintarla*. En las otras dos categorías, los contrastes son menores: un 33 % es el dato máximo para la anteposición frente a un 14,55 % de mínimo o, en el caso de la posición intermedia, donde los resultados se ajustan más a la media: un 8,21 % a la cabeza frente al 1,31 % del dato más bajo.

El hecho de que se repitan los mismos ejemplos en los tres casos señala que el motivo que posibilita estas alternancias en el uso es el contexto, es decir, determinados verbos y construcciones admiten con mayor facilidad el ascenso de clítico. Además, al haber alternancia en el paradigma del pronombre clítico, podemos comprobar que las diferencias de uso no se deben a esto sino al verbo.

Por último, la Figura 3, que aparece a continuación, refleja los resultados basados en la alternancia paradigmática del pronombre clítico, con el fin de demostrar que esto no condiciona los resultados de la encuesta principal.

Anteposición del pronombre clítico al verbo auxiliar:

LO	3,4 %	19,1 %	0,9 %	11,4 %	12,9 %	13,7 %
LA	14 %	10 %				
LOS	13,1 %					
LAS	14,3 %					
TE	24,6 %					
NOS	5,4 %					

Posición intermedia del pronombre clítico:

LO	2 %	5,7 %	8 %	5,7 %	4,9 %	1,1 %
LA	10,3 %	1,1 %				
LOS	7,1 %					
LAS	1,4 %					
TE	2,9 %					
NOS	8 %					

Enclisis al verbo principal:

LO	94,6 %	75,1 %	91,1 %	82,9 %	82,3 %	85,1 %
LA	75,7 %	88,9 %				
LOS	79,7 %					
LAS	84,3 %					
TE	72,6 %					
NOS	86,6 %					

Fig. 3: Alternancia paradigmática del pronombre clítico.

4. Otra posible línea de investigación

Otra posible vía para comprobar el nivel de aparición de la posición intermedia en la subida de clíticos en perífrasis verbales, sin dejar de atender a los datos, es la búsqueda de ejemplos en los principales corpus del español. En este trabajo se presentan los datos encontrados en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) con el fin de que esto pueda servir para una investigación posterior.

Lo que reflejan estos resultados es que la posición intermedia para albergar el pronombre clítico atiende a una distribución dialectal, es decir, la estadística es más alta en América (60,4 %) que en España (39,6 %)⁴, aunque en ambos lugares es muy poco frecuente en comparación con la enclisis al verbo principal y la proclisis al primer verbo auxiliar. Además, como podemos ver, el país americano que cuenta con una mayor frecuencia de aparición de este fenómeno es México, frente a los que presentan las cotas más bajas de aparición: Ecuador, Puerto Rico y Argentina. Respecto a esto, cabe destacar que los cuatro países mencionados no se encuentran igualmente representados en el Corpus en términos de número de palabras. Además, hay que tener en cuenta que estos datos no alteran los obtenidos anteriormente, pero abren una posible línea para un estudio futuro basado en el carácter diatópico del fenómeno.

4.1. Número de casos registrados en cada país

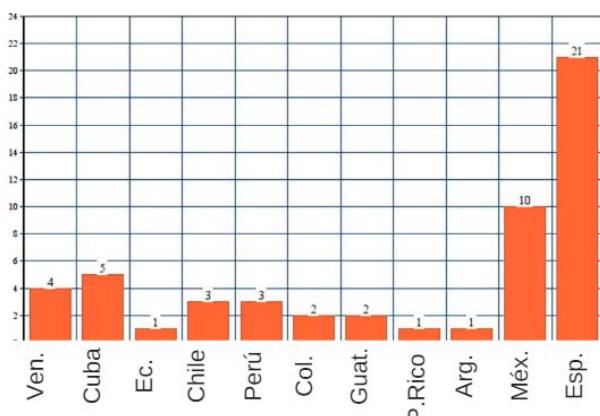


Fig. 4: Número de casos registrados en cada país.

⁴ Este hecho ya fue apuntado por Sitaridou (2015) con datos de la Península y Argentina.

4.2. Comparación del nivel de aparición en España y en Latinoamérica

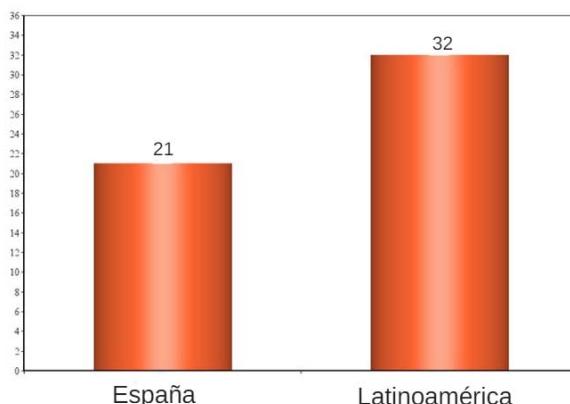


Fig. 5: Nivel de aparición en España y en Latinoamérica.

5. Conclusiones

Los datos generales que hemos obtenido gracias a este trabajo confirman que la posición predominante para el pronombre clítico, cuando aparece en perifrasis verbales, es la enclisis respecto al verbo principal. Esta distribución se puede apreciar en cada una las partes de la encuesta. Estos resultados se oponen a los datos recogidos en la bibliografía.

En estos últimos se proponía que el clítico podía aparecer con la misma frecuencia o naturalidad en todas las posiciones de ascenso, es decir, en posiciones enclíticas, proclíticas pero también intermedias. En cambio, los resultados obtenidos en este trabajo indican que la posición intermedia es la menos común entre los informantes y que solo se da en casos excepcionales.

Cabe destacar respecto a esto que la bibliografía formal no suele hacer predicciones de tipo cuantitativo, sino de mera aceptabilidad, con frecuencia sin tener en cuenta la posibilidad de que dicha aceptabilidad sea graduable. La novedad que aporta este estudio no contradice de plano la afirmación de que el clítico puede aparecer en todos los contextos, ya que esta afirmación no es errónea, aunque sí imprecisa. La aportación principal es confirmar el hecho de que, pese a que puede aparecer en todos los contextos, hay algunos muy minoritarios.

El gran volumen de contestaciones que ha recibido la encuesta ha posibilitado que sea más objetiva y que no esté sesgada por ceñirse a un solo territorio o a un solo nivel diastrático.

Además, este estudio nos ha permitido demostrar que estamos ante un fenómeno cuya variación se explica solo a través del tipo de verbo que aparezca en cada construcción, puesto que la variación en el paradigma pronominal resulta indiferente y no aporta nuevos datos al análisis. La variable con mayor incidencia en la distribución de los pronombres átonos es el verbo auxiliar.

Cabe destacar que las construcciones que mayor resistencia presentan al ascenso de clítico son las que contienen los verbos *poder* y *deber* + infinitivo. En ambos casos, se trata de perifrasis heredadas del latín y siempre presentes a lo largo de la historia del español. En cambio, los casos de *tener que* + infinitivo o *ir a* + infinitivo son perifrasis gramaticalizadas en los últimos siglos, y este hecho puede ser determinante para obtener una mayor flexibilidad respecto de la intervención de los pronombres clíticos entre verbo auxiliar y verbo auxiliado, pues hasta hace unos siglos estas construcciones no eran aún de naturaleza perifrástica.

Finalmente, hemos planteado una propuesta alternativa para el estudio de la subida de clíticos en español atendiendo a los testimonios recogidos en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). Las voces compiladas revelan que la posición intermedia continúa siendo la posibilidad menos usada por los hablantes, tan solo cincuenta y tres testimonios en la base de datos de la Real Academia de la Lengua Española (RAE). Además, la mayor parte de casos se dan en América (un 60,4 %), aunque también se advierten casos en España (39,6 % del total).

Bibliografía

- BELLETTI, Adriana (1999): "Italian/Romance clitics: Structure and derivation" en Henk C. Van Riemsdijk, Geroge Bosong y Bernard Comrie (eds.), *Clitics in the languages of Europe*. Berlín: Mouton de Gruyter, 543-579.
- CHOMSKY, Noam (1957): *Syntactic Structures*. La Haya: Mouton & Co.
- CINQUE, Guglielmo (1977): "The movement nature of left dislocation". *Linguistic Inquiry*, 8, 397-411.
- KAYNE, Richard Stanley (1989): "Null subjects and clitic climbing" en Osvaldo Jaeggli y Kenneth J. Safir (eds.), *The null subject parameter*. Dordrecht: Kluwer, 239-261.
- ORDÓÑEZ, Francisco (2012): "El movimiento de clíticos" en José María Brucart y Ángel. J. Gallego (cords.), *El movimiento de constituyentes*. Madrid: Visor, 107-125.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <<http://www.rae.es>>
- SITARIDOU, Ioanna (2015): "Variation and optionality in clitic climbing in Argentinean Spanish". *Isogloss 1:2* [en línea], DOI: <https://doi.org/10.5565/rev/isogloss.21>
- SPORTICHE, Dominique (1996): "Clitic constructions" en Johan Rooryck y Laurie Zaring (eds.), *Phase structure and the lexicon*. Bloomington: IULC, 213-236.

Fecha de recepción: 04/04/2018

Fecha de aceptación: 24/08/2018